

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

La verdad y el amor

¹ Nugö, dúr hermano Juan, desde ya má yabbu xtú eme cam Tzi Jmuj̄ Jesucristo, cja dí pehtzi cam cargo gá anciano, dí j̄ampi ur huenda ȳa hermano. Dí penqui nar carta-ná, nuque, hermana, göhtjo co quir bajtzi. Car Tzi Ta j̄itzi xí j̄uanquij̄, cja xcú hñemej̄ car Jesucristo hneje. Nuquiḡe, dí mahqui, göhtjo co quir bajtzi, como hnaadi car palabra ca dí tenij̄. Cja jin gui j̄onguitsjegüigö dí mahquij̄, sino guejti c̄a pé ddáa c̄a xí nden car palabra ca ncjuani, guejti-cú i mahquij̄, hneje. ² Dí göhtjoje, dí mahquij̄, como ya xtú emej̄ car palabra ca ncjuani, göhtjo mbo um tzi m̄ayj̄. Jin da mpun car palabra-cá, cja jin da mbödi. Dí emej̄-cá, cja da segue da tteme göhtjo ur tiempo.

³ Cam Tzi Taj̄ p̄a j̄itzi, cja co hneh car Jesucristo, cár Tzi T̄a, da möxquij̄ pa gui hm̄apj̄a rá zö, da nuquij̄ co cár tzi ttij̄qui, cja da j̄ñuj̄tiqui ir m̄ayj̄. Da möxquij̄ ca guír tenij̄ car palabra ca i man ca ncjuani, cja co ca guír m̄adij̄ quir m̄inga-hermanoju.

⁴ Nugö, xtú ndo mpöjö ca xtá ntjeje c̄a dder bajtzi c̄a i ten n̄ar palabra n̄a ncjuani. Guegue-cú i eme cja i bb̄apj̄a ncja ngu ga bbejpiguij̄ cam Tzi Taj̄ p̄a j̄itzi. ⁵ Nuya, hermana, dí nzohqui, dí mbembiqui tz̄a, gu majtsjej̄, dí göhtjoju. Jin gur ddadyo mandamiento n̄a dí xihquij̄. Gue n̄ar mandamiento n̄a xí tsj̄ij̄quij̄ desde bb̄a ndú f̄adi ndú emej̄. ⁶ I nesta gu øjtibij̄ c̄a mandamiento c̄a xí xij̄quij̄ ca Ocja pa gu majtej̄ ncja ngu ga ne guegue. Bb̄a cja ngú hñemej̄ n̄ar palabra ca Ocja, gú dyödej̄

car mandamiento ca bi zoguijũ cam Tzi Jmuju Jesús. Guegue-cá bi ma, dí göhtjoju gu maj yũm hñohuiju.

Los engañadores

⁷ Nuquigueju, hermano, ya xná ngu jiöjte i dyo hua jar mundo, i xih cũ pé dda cjahni, i ndo ntjumũy car palabra ca ba ja guegue-cá, nu car palabra ca dí tenijũ, jin gui ntjumũy. Cja pé i man-cá, car Jesús ca dí emejũ, múr hñøjtjo. Jí xcuí hñe jitzí, cja jí mí gue car Cristo, como jí xcuí mejni car Tzi Ta jitzí. Ncjapũ ga man cũ jiöjte-cá. ⁸ Nuquigueju, gui jñajũ Ƴr huenda pa jin da jiøhquiũ cũ cjahni-cá. Gui segue gui hñemeju car palabra ca xí tsjihquiũ, pa da hmũy completo quer tjajajũ pũ jitzí bbũ xta ttzajnquiũ cja xta ttahquiũ ca xcrú tajmũ hua jar jöy.

⁹ I bbũh cũ dda cjahni cũ ya jin gui eme car palabra ca xí tsjijquiũ digue car Jesucristo. I tzandijũ-cá. Guegue-cá ba ja hnahño Ƴr palabra, cja i majmũ, nucá i ndo ntjumũy-cá. Pe jin gui yojmũ ca Ocja cũ cjahni-cá, cja jí rí hñeh ca Ocja car palabra ca ba jajũ. Car cjahni ca i emetjo car palabra ca i ntjumũy digue car Jesucristo, guegue-cá i yojmi car Tzi Ta jitzí cja co hñeh cár Ttũ ca Ocja. ¹⁰ Eso, dí xihquiũ, bbũ da zøti pũ jabũ gár bbũrpũ hnar cjahni ca di cøn car Jesucristo, dí ma, jí Ƴr Ttũ ca Ocja, nuqueju, jin gui recibijũ car cjahni-cá pũ jabũ guí jmuntzijũ. Jin gui cuajtijũ ncjahnũ dur hermano, nim pa gui zengujũ gá hermano. ¹¹ Porque bbũ gui xijmũ Ƴr hermano car cjahni-cá, ncjahnũ guí ne gui föxju cár bbefi, hní, Ƴr ntjötítjo car palabra ca ba ja.

Palabras finales

¹² Nugö, pé dí mbengö pé dda palabra rá ngu dí ne gu xihquiũ, pe ya jin gu juxcua. Como ya xtí ne gu ma pũ

jabu gár bburpu, xcrí ntjeju pu, xcrí ñaju bbu. Nubbá, xtá
ndo mpöjmu, bbú, dí göhtjoju.

¹³ I penquijü nzengua quí bajtzi quer cjujue. Guejti
guegue-cá úr bajtzi ca Ocja ca xí juajni.

I ttzedi hua nar carta-ná.

El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe Santiago,
Edo. de México

New Testament in Otomi, Estado de México (MX:ots:Otomi, Estado de México)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13 Mar 2019

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94